

**AGREEMENT ON THE
ASSIGNMENT OF RIGHTS FROM
CONTRACTS**

Concluded on **12.12. 2017** in Prague by and between:

Ceskoslovenska obchodni banka, a. s. (a Czech joint-stock company – akciova spolecnost) organised and existing under the laws of the Czech Republic and having its registered seat at Radlicka 333/150, 150 57 Prague 5, Czech Republic, entered into the register (obchodni rejstrik) maintained by Municipal Court in Prague (Mestsky Soud v Praze), section (Oddil) B:XXXVI, file (Vlozka) no. 46, company No. 00001350, tax reg. Number (Danove Identifikacni Cislo) CZ699000761 as assignor, represented by Mr. Ing. Jan Nývlt, director and Mr. Ing. Jan Vitáček, director - hereinafter also referred to as the **Assignor** or **CSOB** -

and

Exportní garanční a pojišťovací společnost, a.s. (a Czech joint-stock company – akciova spolecnost) organised and existing under the laws of the Czech Republic and having its registered seat at Vodičkova 34/701, 111 21 Prague 1, Czech Republic, entered into the register (obchodni rejstrik) maintained by Municipal Court in Prague (Mestsky Soud v Praze), section (Oddil) B:XXXVI, file (Vlozka) no.

**UMOWA
CESJI PRAW Z UMÓW**

Zawarta **12.12. 2017** w Pradze pomiędzy:

Ceskoslovenska obchodni banka, a. s. (czeską spółką akcyjną - akciova spolecnost) zarejestrowaną i działającą na podstawie prawa Republiki Czeskiej, mającą siedzibę w Pradze - Radlicka 333/150, 150 57 Praga 5, Republika Czeska, wpisaną do rejestru (obchodni rejstrik) prowadzonego przez Sąd Miejski w Pradze (Mestsky Soud v Praze), oddział (Oddil) B: XXXVI, numer akt (Vlozka) nr 46, numer spółki: 00001350, numer identyfikacji podatkowej (Danove Identifikacni Cislo) CZ699000761, jako cedentem, reprezentowaną przez dyrektorów Pana Inż. Jana Nývlt i Pana Inż. Jana Vitáček, , - zwaną dalej **Cedentem** lub **CSOB** –

oraz

Exportní garanční a pojišťovací společnost, a.s. (czeską spółką akcyjną - akciova spolecnost) zarejestrowaną i działającą na podstawie prawa Republiki Czeskiej, mającą siedzibę w Pradze - Vodičkova 34/701, 111 21 Praga 1, Republika Czeska, wpisaną do rejestru (obchodni rejstrik) prowadzonego przez Sąd Miejski w Pradze (Mestsky Soud v Praze), oddział (Oddil) B: XXXVI, numer akt

- hereinafter jointly referred as the Parties

Parties hereby state that:

- 1) CSOB, as a lender, entered into a Loan Agreement dated 11 July 2013 with [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED] as further on amended with annexes (the **Loan Agreement**).

- 2) CSOB arranged for the following security of its receivables arising out of the Loan Agreement: [REDACTED]

- zwanymi dalej łącznie Stronami.

Strony niniejszym oświadczają, że:

- 1) CSOB – jako kredytodawca – zawarł w dniu 11 lipca 2013 Umowę Kredytu z [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED], z późniejszymi zmianami w formie aneksów (**Umowa Kredytu**).

- 2) CSOB uzyskał następujące zabezpieczenie należności wynikających z Umowy Kredytu: [REDACTED]

CSOB disbursed [REDACTED]
[REDACTED] under the Loan Agreement.

[illegible]

Response	Percentage
Yes, the U.S. should take action to reduce greenhouse gas emissions	95%
No, the U.S. should not take action to reduce greenhouse gas emissions	5%

Zgodnie z Umową Kredytu CSOB
wyplaciła na [REDACTED]
[REDACTED].

[REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] 7) [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] 8) As a consequence of the homologation, the Claim, and any CSOB's claims under the Loan Agreement which have accrued since the submission of the Claim, [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] of the aggregate amount of the Claim and of any CSOB's claims under the Loan Agreement which have accrued since the submission of the Claim is subject to write-off upon effectiveness of the homologation. 9) [REDACTED] outstanding liability under the Loan Agreement, [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED].	[REDACTED]. [REDACTED] 9) [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] 10) Na skutek zatwierdzenia Wierzytelność oraz wszelkie inne wierzytelności CSOB wynikające z Umowy Kredytu, [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] łącznej wartości Wierzytelności i wszelkich innych wierzytelności CSOB wynikających z Umowy Kredytu, które powstały po zgłoszeniu Wierzytelności, podlega umorzeniu z chwilą zatwierdzenia [REDACTED]. 11) Jeśli pominąć skutki [REDACTED], pozostałe do spłaty zadłużenie [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] 12) CSOB i EGAP zawarły dnia [REDACTED] r. umowę ubezpieczenia, na podstawie której EGAP ubezpieczył wierzytelności CSOB wynikające z Umowy Kredytu (Umowa
--	--

10) CSOB and EGAP entered on [REDACTED] into an insurance agreement, on the basis of which EGAP has insured CSOB receivables arising out of the Loan Agreement **(Insurance Agreement)**.

11) Due to non-fulfillment by [REDACTED] of its financial obligations out of the Loan Agreement, EGAP has indemnified CSOB for the insurance loss by payment of the following amounts:

Response	Percentage
Yes, the U.S. should take action to reduce greenhouse gas emissions	95%
No, the U.S. should not take action to reduce greenhouse gas emissions	5%

[illegible]

13) In accordance with the Supply

Ubezpieczenia).

13) Z uwagi na niewywiązanie się przez [REDACTED] z zobowiązań finansowych wynikających z Umowy Kredytu, EGAP wypłacił CSOB odszkodowanie z ubezpieczenia w następujących kwotach:

Response	Percentage
Yes, the U.S. should take action to reduce greenhouse gas emissions	95%
No, the U.S. should not take action to reduce greenhouse gas emissions	5%

14) Zgodnie z postanowieniami Umowy
Dostawy

Agreement, [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]	[REDACTED] [REDACTED] Zgodnie z wiedzą Stron [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]
14) The Parties understand that [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]	[REDACTED] 15) [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]
15) [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]	[REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] 16) Na podstawie Umowy Ubezpieczenia EGAP jest uprawniona do żądania od CSOB przeniesienia i/lub scedowania wszelkich wierzytelności pieniężnych CSOB wobec [REDACTED], łącznie z prawami wynikającymi z wszelkich

[REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED].	gwarancji lub innych form zabezpieczenia. [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]
16) On the basis of the Insurance Agreement EGAP is entitled to request CSOB to transfer and/or cede all financial claims of CSOB towards [REDACTED], together with rights from any guarantees or other forms of security. [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]	17) EGAP otrzymała kopie Umowy Kredytu, Umowy Dostawy, Gwarancji, [REDACTED], [REDACTED], jak również kopie pism CSOB [REDACTED]. 18) Z uwagi na powyższe, w wykonaniu postanowień Umowy Ubezpieczenia, Strony zawarły niniejszą Umowę.
17) EGAP has received copies of the Loan Agreement, the Supply Agreement, The Guarantee, [REDACTED], as well as copies of CSOB's letters to [REDACTED] 18) Therefore, in execution of the provisions of the Insurance Agreement the Parties conclude the present	§ 2 CESJA 1. Cedent niniejszym przenosi na Cesjonariusza wszelkie istniejące i przyszłe, faktyczne i warunkowe prawa, wierzytelności i należności pieniężne łącznie z odsetkami, kosztami i innymi powiązanymi prawami i wierzytelnościami

Agreement.

§ 2 ASSIGNMENT

1. The Assignor hereby assigns to the Assignee any and all existing and future, actual or contingent financial rights, claims and receivables together with interest, costs and any other connected rights and receivables towards [REDACTED], which can legally be attributed to the Assignor, arising from the Loan Agreement and/or the Security Documents, in particular from the [REDACTED]. Assignee hereby consents to and accepts the assignment based on this Agreement. The assignment is effective upon signing of this Agreement, with reservation of rights arising out of [REDACTED], the transfer of which such rights is effective upon entering of the Assignee to the [REDACTED].
2. As the assignment is performed in execution of the provisions of the Insurance Agreement and in consideration of indemnification made by EGAP towards CSOB for the insurance loss, no remuneration for the aforementioned assigned rights, claims and receivables is due.

przeciwko [REDACTED] i które zgodnie z prawem mogą przynależeć Cedentowi, wynikające z Umowy Kredytu i/lub Dokumentów Zabezpieczenia, w szczególności z [REDACTED]. Cesjonariusz niniejszym wyraża zgodę na cesję na podstawie niniejszej Umowy i akceptuje ją. Cesja jest skuteczna z chwilą podpisania niniejszej Umowy, z zastrzeżeniem praw wynikających z [REDACTED], których przeniesienie staje się skuteczne z chwilą wpisania Cesjonariusza do [REDACTED].

2. Jako że cesja dokonywana jest w wykonaniu postanowień Umowy Ubezpieczenia i z uwagi na wypłacenie CSOB odszkodowania z ubezpieczenia przez EGAP wobec poniesionej przez CSOB szkody, nie jest należne jakiegokolwiek wynagrodzenie za przeniesienie wyżej wymienionych praw, wierzytelności i należności.
3. Cedent niniejszym oświadcza, że – z zastrzeżeniem powyższych Oświadczeń Stron w punktach 4) – 10) i 17) oraz wszelkich mających zastosowanie ograniczeń ustawowych – prawa, wierzytelności i należności z umów wymienionych w § 2 ust. 1:
 - a) należą do Cedenta, nie są obciążone prawami osób trzecich

3. Assignor hereby states, that, subject to Recitals 4) – 10) and 17) above and any other applicable statutory restrictions, the rights, claims and receivables from contracts mentioned in § 2 clause 1: a) are attributable to the Assignor, are not encumbered with the rights of any third party, nor are they seized by any enforcement authority. b) their assignment to EGAP is not excluded or limited by any contractual reservation. 4. Assignor moreover states, subject to Recitals 4) – 10) and 17) above and any other applicable statutory restrictions, that in the contracts mentioned in § 2 clause 1 there has not been prescribed any exclusion of transfer of the rights, claims and receivables onto EGAP, nor any necessity to obtain other party's consent for their transfer to EGAP. 5. The Assignee shall notify in writing to the other party of given contract about the performed assignment,	ani nie zostały zajęte przez jakikolwiek organ egzekucyjny, b) ich przeniesienie na rzecz EGAP nie jest wyłączone ani ograniczone przez jakiegokolwiek zastrzeżenia umowne. 4. Cedent oświadcza ponadto, że – z zastrzeżeniem powyższych Oświadczeń Stron w punktach 4) – 10) i 17) oraz wszelkich mających zastosowanie ograniczeń ustawowych – umowy wymienione w § 2 ust. 1 nie zawierają jakichkolwiek wyłączeń dotyczących przeniesienia praw, wierzytelności, należności na EGAP, ani nie jest konieczne uzyskanie zgody drugiej strony na przeniesienie ich na EGAP. 5. Cesjonariusz powiadomi na piśmie drugą stronę danej umowy o dokonaniu cesji, jeśli jest to wymagane. Cesjonariusz złoży również wniosek o wpisanie go, jako ██ ██████████ 6. Cedent udzieli Cesjonariuszowi pomocy koniecznej dla wykonania niniejszej Umowy i przeniesienia praw, wierzytelności i należności z umów wymienionych w § 2 ust. 1, o ile w rozsądnych granicach żądanie takiej pomocy jest zasadne, w szczególności wszelkiej takiej
--	--

where applicable. The Assignee shall also apply for entering of the Assignee as [REDACTED]

6. The Assignor shall provide to the Assignee any necessary assistance with regard to execution of this Agreement and of transfer of rights, claims and receivables from contracts mentioned in § 2 clause 1, which can be reasonably required, in particular any such assistance with regard to entering the Assignee into [REDACTED] as mentioned above. The Assignor shall grant to an attorney indicated by the Assignee a power of attorney for representing Assignor in the proceedings concerning such entry into [REDACTED], a template of such PoA constitutes an appendix 1 to this Agreement.

§ 4

FINAL PROVISIONS

1. Any and all amendments or supplementations hereto shall be made in writing under pain of nullity.
2. The present Agreement shall be governed by Polish law. Any disputes under this Agreement shall – in lack of an amicable solution – be resolved by the common courts of

pomocy w celu uzyskania wpisu Cesjonariusza do [REDACTED], jak wyżej wskazano. Cedent udzieli pełnomocnikowi wskazanemu przez Cesjonariusza pełnomocnictwa do reprezentowania go w postępowaniu dotyczącym wpisu [REDACTED]; wzór takiego pełnomocnictwa stanowi załącznik 1 do niniejszej Umowy.

§ 4

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Jakiegokolwiek zmiany lub uzupełnienia niniejszej Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. Niniejsza Umowa podlega prawu polskiemu. Wszelkie spory wynikające z niniejszej Umowy – w razie braku rozwiązania polubownego – rozstrzygał będzie właściwy polski sąd powszechny w Warszawie.
3. Jeżeli jakiegokolwiek postanowienia niniejszej Umowy okażą się nieważne, nie uchybia to ważności pozostałej części Umowy. Strony zastąpią nieskuteczne lub nieważne postanowienia takimi, które odpowiadają ekonomicznemu sensowi zastępowanego postanowienia w największym możliwym stopniu.
4. Niniejsza umowa została sporządzona w dwóch (2) identycznych egzemplarzach

Poland, competent for Warsaw. 3. Ineffectiveness of particular provisions hereof shall not affect the effectiveness of its remaining part. Parties shall replace the ineffective or void provisions with such that reflect the economic sense of replaced ones to the highest possible degree. 4. Agreement is being drawn up in two (2) identical counterparts in Polish and English, one (1) copy of each language version for the Assignee, and one (1) copy of each language version for the Assignor. 5. In case of any discrepancy, the Polish language version shall prevail. ASSIGNOR Ing. Jan Nývlt Ing. Jan Vitáček Director Director Československá obchodní banka, a.s. ASSIGNEE Ing. Jan Procházka Chairman of the Board Exportní garanční a pojišťovací společnost, a.s.	sporządzonych w języku polskim i angielskim, po jednym (1) egzemplarzu obu wersji językowych dla Cesjonariusza i po jednym (1) egzemplarzu obu wersji językowych dla Cedenta. 5. W razie jakichkolwiek rozbieżności rozstrzygająca będzie wersja polska. CEDENT Ing. Jan Nývlt Ing. Jan Vitáček Dyrektor Dyrektor Československá obchodní banka, a.s. CESJONARIUSZ Ing. Jan Procházka Prezes Zarządu Exportní garanční a pojišťovací společnost, a.s.
--	---

